



Australian Government Disaster Recovery Payment

The Australian Government Disaster Recovery Payment (AGDRP)

เป็นการจ่ายเงินก่อนเดีวช่วยเหลือคุณ หากคุณได้รับผลกระทบอย่างมีนัยสำคัญจากการประกาศภัยพิบัติ ซึ่งไม่ใช่ความเสียหายเล็กๆ น้อยๆ หรือความไม่สะดวกสบาย

คุณจะได้รับเท่าไร

หากคุณมีสิทธิ์ คุณจะได้รับ:

- \$1,000 สำหรับผู้ใหญ่แต่ละคน
- \$400 สำหรับเด็กแต่ละคนที่มีอายุอ่อนกว่า 16 ปี

ใครสามารถได้รับ

เพื่อที่จะได้รับ AGDRP คุณต้อง:

- เป็นผู้ที่มีถิ่นพำนักของออสเตรเลียหรือถือวีซ่าที่ทำให้คุณมีสิทธิ์
- อายุ 16 ปีขึ้นไป ณ เวลาที่เกิดภัยพิบัติหรือกำลังได้รับเงินช่วยเหลือประกันสังคม
- มีคุณสมบัติความมีสิทธิ์ของรัฐบาลท้องถิ่นออสเตรเลีย (LGA)

คุณต้องได้รับผลที่ไม่พึงประสงค์จากการประกาศภัยพิบัติอย่างหนึ่ง ยกตัวอย่างเช่น:

- คุณได้รับบาดเจ็บอย่างรุนแรง
- คุณเป็นสมาชิกสายโลหิตในครอบครัวของพลเมืองหรือผู้มีถิ่นพำนักของออสเตรเลียผู้เสียชีวิตหรือสูญหาย
- ภัยพิบัตินั้นได้ทำลายสถานที่อยู่อาศัยหลักของคุณหรือมันต้องถูกซื้อทิ้ง
- ด้านในของสถานที่พักอาศัยหลักของคุณถูกทำลาย
- ภัยพิบัตินั้นทำให้ด้านในของที่อยู่อาศัยหลักของคุณเปิดเผยต่อสภาพแวดล้อมตามธรรมชาติ
- สถานที่อยู่อาศัยหลักของคุณไม่ถูกประกาศว่าโครงสร้างไม่แข็งแรง
- น้ำเสียได้ปนเปื้อนภายในที่อยู่อาศัยของคุณ
- ภัยพิบัตินั้นได้ทำลายหรือทำความเสียหายให้สินทรัพย์หลักหรือสินทรัพย์ต่าง ๆ ของคุณ ณ สถานที่อยู่อาศัยหลักของคุณ
- คุณเป็นผู้ให้การดูแลหลักของเด็กในความดูแลที่ประสบกับเหตุการณ์อย่างใดอย่างหนึ่งข้างบนนี้

คำจำกัดความ

- สถานที่อยู่อาศัยหลักของคุณ คือสถานที่สำคัญที่ตามปกติคุณมีสิทธิ์หรือได้รับอนุญาตให้อยู่อาศัย นี่ไม่รวมถึงบ้านพักตากอากาศหรืออสังหาริมทรัพย์เพื่อการลงทุน
- สินทรัพย์หลักคือสินทรัพย์อย่างหนึ่งหรือหลายอย่างที่มีราคาตลาดรวมกันเท่ากับ \$20,000 หรือมากกว่านั้น ตัวอย่างเช่น นี้รวมถึงอาคาร ยานพาหนะ คาราวัน ถังเก็บน้ำหรือเครื่องจักรกลขนาดใหญ่

- คุณเป็นผู้ให้การดูแลหลักของเด็ก หากเด็กคนนั้นเป็นผู้อยู่ในความอุปการะของคุณและยังมีอายุไม่ครบ 16 ปี ผู้ให้การดูแลหลักต้องมีความรับผิดชอบทางกฎหมายสำหรับการดูแลประจำวัน สวัสดิการและพัฒนาการของเด็กคนนั้น

วิธีเคลม

วิธีเคลมที่เร็วที่สุดคือทางออนไลน์ คุณจะต้องตั้งบัญชี myGov และเชื่อมต่อกับ Centrelink หากคุณยังไม่มี ไปที่ servicessaustralia.gov.au/mygovguides

หากคุณต้องการความช่วยเหลือในการเคลม คุณสามารถโทรหมายเลข **180 22 66** คุณสามารถขอล่าม และเราจะจัดล่ามให้ฟรี

หากคุณเป็นสามีหรือภรรยา คุณทั้งสองสามารถเคลมเงินช่วยเหลือประเภทนี้ได้ คุณและคู่ครองของคุณต้องแยกกันเคลม

ไปที่ servicessaustralia.gov.au/disaster สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม นี้รวมถึง:

- ทางเลือกในการเคลม
- รัฐบาลท้องถิ่นออสเตรเลีย (LGA) ที่มีสิทธิ์
- วิธีเข้าถึงบริการของเรา

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม

- ไปที่ servicessaustralia.gov.au/disaster สำหรับข้อมูลในภาษาอังกฤษ
- ไปที่ servicessaustralia.gov.au/yourlanguage ที่คุณสามารถอ่าน ฟังหรือดูข้อมูลในภาษาของคุณ
- โทรหมายเลข **131 202** เพื่อพูดคุยกับเราในภาษาของคุณเกี่ยวกับเงินช่วยเหลือและบริการของ Centrelink
- ไปที่ศูนย์บริการของเรา

หมายเหตุ: โทรศัพท์จากเครื่องโทรศัพท์บ้านถึงหมายเลข '13' จากทุกที่ในออสเตรเลียมีค่าใช้จ่ายในอัตราคงที่ อัตรานั้นอาจเปลี่ยนแปลงจากราคาค่าโทรศัพท์ในท้องถิ่นและอาจเปลี่ยนแปลงระหว่างผู้ให้บริการโทรศัพท์ด้วย โทรศัพท์ถึงหมายเลข '1800' จากเครื่องโทรศัพท์บ้านของคุณไม่มีค่าใช้จ่าย โทรศัพท์จากเครื่องโทรศัพท์สาธารณะหรือโทรศัพท์มือถืออาจมีการจับเวลาและมีค่าใช้จ่ายในอัตราสูงกว่า

ข้อจำกัดความรับผิดชอบ

ข้อมูลที่อยู่ในสิ่งพิมพ์นี้ตั้งใจที่จะให้เป็นแนวทางของจ่ายเงินและการบริการเท่านั้น เป็นความรับผิดชอบของคุณที่จะตัดสินใจ

หากคุณประสงค์จะยื่นคำร้องขอเงินช่วยเหลือและส่งคำร้องเกี่ยวกับสถานการณ์เฉพาะของคุณ



Australian Government Disaster Recovery Payment

The Australian Government Disaster Recovery Payment (AGDRP) is a one-off payment to help you if you are significantly affected by a declared disaster. It is not for minor damage or inconvenience.

How much you can get

If you are eligible you will get:

- \$1,000 per adult
- \$400 for each child younger than 16.

Who can get it

To get AGDRP you must:

- be an Australian resident or hold an eligible visa
- be 16 years or older at the time of the disaster or getting a social security payment
- meet Local Government Area (LGA) eligibility requirements.

You must have been adversely affected by a declared disaster. For example:

- you were seriously injured
- you are the immediate family member of an Australian citizen or resident who died or is missing
- the disaster destroyed your principal place of residence or it must be demolished
- there has been major damage to the interior of your principal place of residence
- the disaster has exposed the interior of your principal place of residence to the elements
- your principal place of residence has been declared structurally unsound
- sewage has contaminated the interior of your residence
- the disaster has destroyed or damaged a major asset or assets you own at your principal place of residence
- you are the principal carer of a dependent child who has experienced any of the above.

Definitions

- Your principal place of residence is the main place where you have a right or license to normally live. It doesn't include holiday homes or investment properties.
- A major asset is an asset or assets with a combined market value of \$20,000 or more. For example, this includes buildings, vehicles, caravans, water tanks or large scale machinery.
- You are a principal carer of a child if the child is your dependent and has not turned 16. The principal carer must have legal responsibility for the day-to-day care, welfare and development of the child.

How to claim

The fastest way to claim is online. You will need to set up a myGov account and link to Centrelink if you do not have one yet. Go to **servicesaustralia.gov.au/mygovguides**

If you need help with claiming, you can call **180 22 66**. You can ask for an interpreter and we will arrange one for free.

If you are a member of a couple, you can both claim this payment. You and your partner must make separate claims.

Go to **servicesaustralia.gov.au/disaster** for more information. This includes:

- claiming options
- eligible LGAs
- how to access our services.

For more information

- go to **servicesaustralia.gov.au/disaster** for more information in English
- go to **servicesaustralia.gov.au/yourlanguage** where you can read, listen to or watch information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.